

Original instructions

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

EN ... 8

SE ... 13

NO ... 18

FR ... 23

DE ... 28

ES ... 34

NL ... 39

IT ... 45

PL ... 50

RU ... 55

FI ... 61

DK ... 66

Technical specifications

Relax Glass / Relax Glass Dimmer IP65

	Heat output [W]	Voltage [V]	Installation alternatives	Min. installation height [m]	Max. filament temperature [°C]	WxHxD [mm]
IHRGD15xx	1500	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD18xx	1800	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD22xx / IHRG22xx	2200	230-240V~, 50Hz	Wall	2,1	2100	900x80x170
IHRGD30xx / IHRG30xx	3000	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	2,1	2100	1286x80x170

EN: Heat output

SE: Värmeeffekt
 NO: Varmeeffekt
 DE: Heizleistung
 RU: Тепловая мощность
 FR: Puissance
 ES: Potencia calorífica
 NL: Verwarmingscapaciteit
 PL: Moc grzewcza
 IT: Potenza termica
 FI: Lämmitys teho
 DK: Varmeydelse

EN: Wall/Ceiling

SE: Vägg/Tak
 NO: Vegg/Tak
 DE: Wand/Decke
 RU: Стена/Потолок
 FR: Mur/Plafond
 ES: Pared/Techo
 NL: Muur/Plafond
 PL: Ściana/Sufit
 IT: Muro/Soffitto
 FI: Seinä/Katto
 DK: Væg/Loft

EN: Voltage

SE: Spänning
 NO: Spenning
 DE: Spannung
 RU: Напряжение
 FR: Tension
 ES: Tensión
 NL: Voltage
 PL: Napięcie
 IT: Tensione
 FI: Jännite
 DK: Spænding

EN: Wall

SE: Vägg
 NO: Vegg
 DE: Wand
 RU: Стена
 FR: Mur
 ES: Pared
 NL: Muur
 PL: Ściana
 IT: Muro
 FI: Seinä
 DK: Væg

EN: Installation alternatives

SE: Installationsalternativ
 NO: Installasjonsalternativer
 DE: Installationsalternativen
 RU: Альтернативные варианты установки
 FR: Autres installations possibles
 ES: Alternativas de instalación
 NL: Alternatieven voor installatie
 PL: Opcje instalacji
 IT: Alternative di installazione
 FI: Asennusvaihtoehdot
 DK: Installationsalternativer

EN: Min. installation height

SE: Min. installationshöjd
 NO: Min. installasjonshøyde
 DE: Min. Montagehöhe
 RU: Мин. высота установки
 FR: Hauteur d'installation minimale
 ES: Altura mínima de instalación
 NL: Min. installatiehoogte
 PL: Min. wysokość montażu
 IT: Altezza minima di installazione
 FI: Min. asennuskorkeus
 DK: Min. installationshøjde

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

Schaltbild - Wiring diagrams - Schémas de raccordement - Schemi elettrici - Esquemas del cableado - Bedradingsschema's - Kopplingschema - Koblingskjemae - Koblingskema - KytKentäkaaviot - Schematy połączeń - Электросхемы

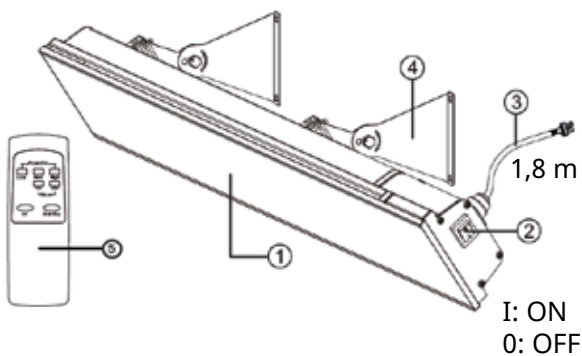
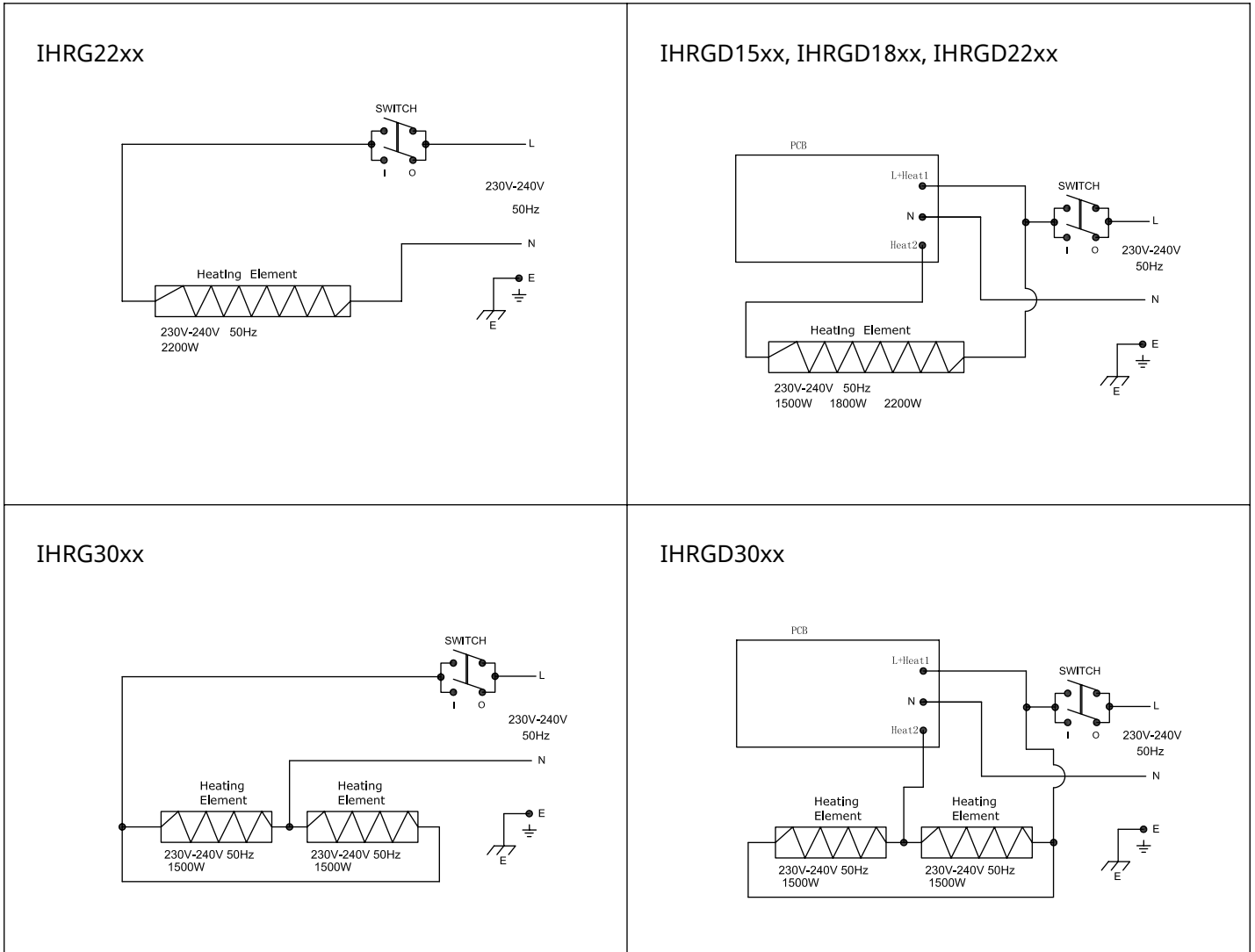


Fig. 1

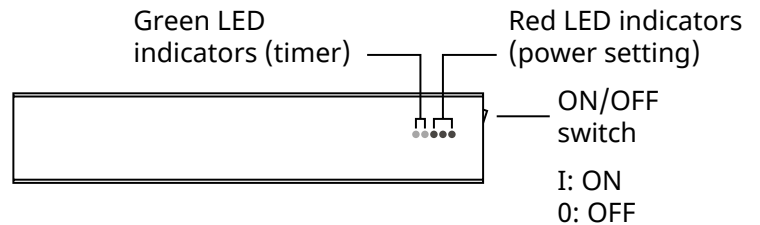


Fig. 2: Relax Glass Dimmer

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

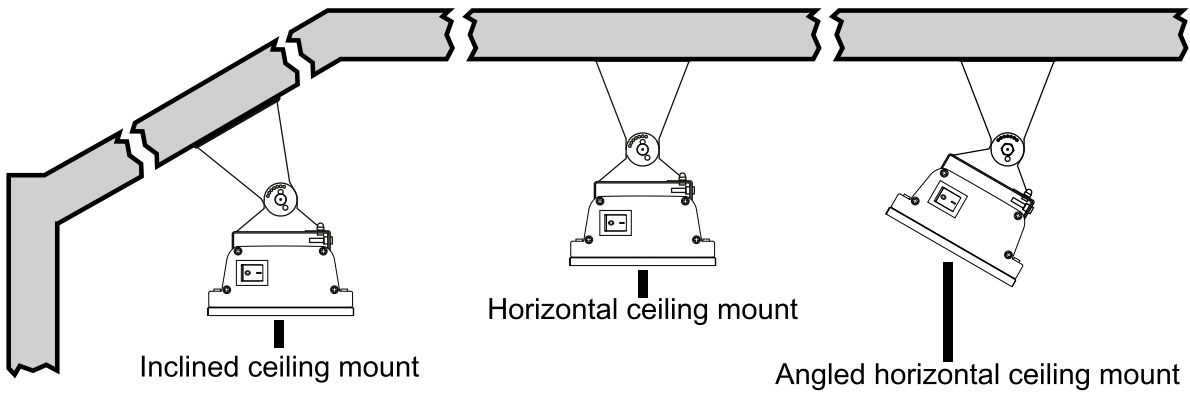


Fig. 3

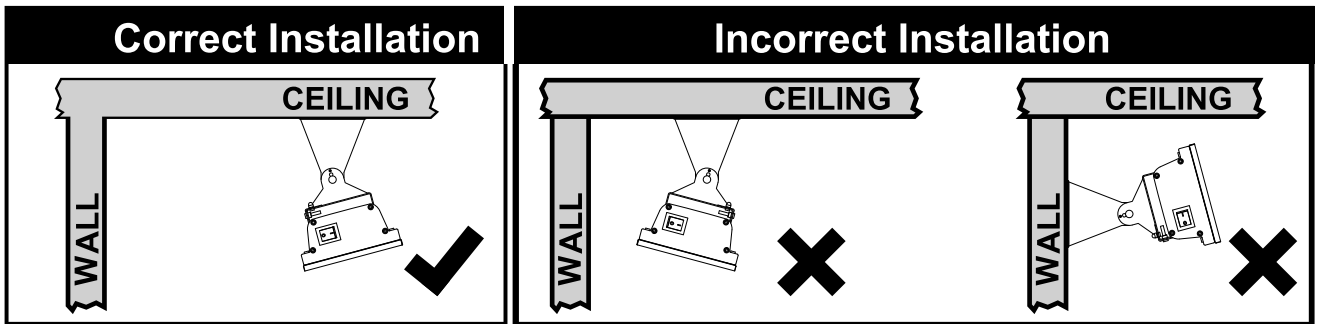


Fig. 4

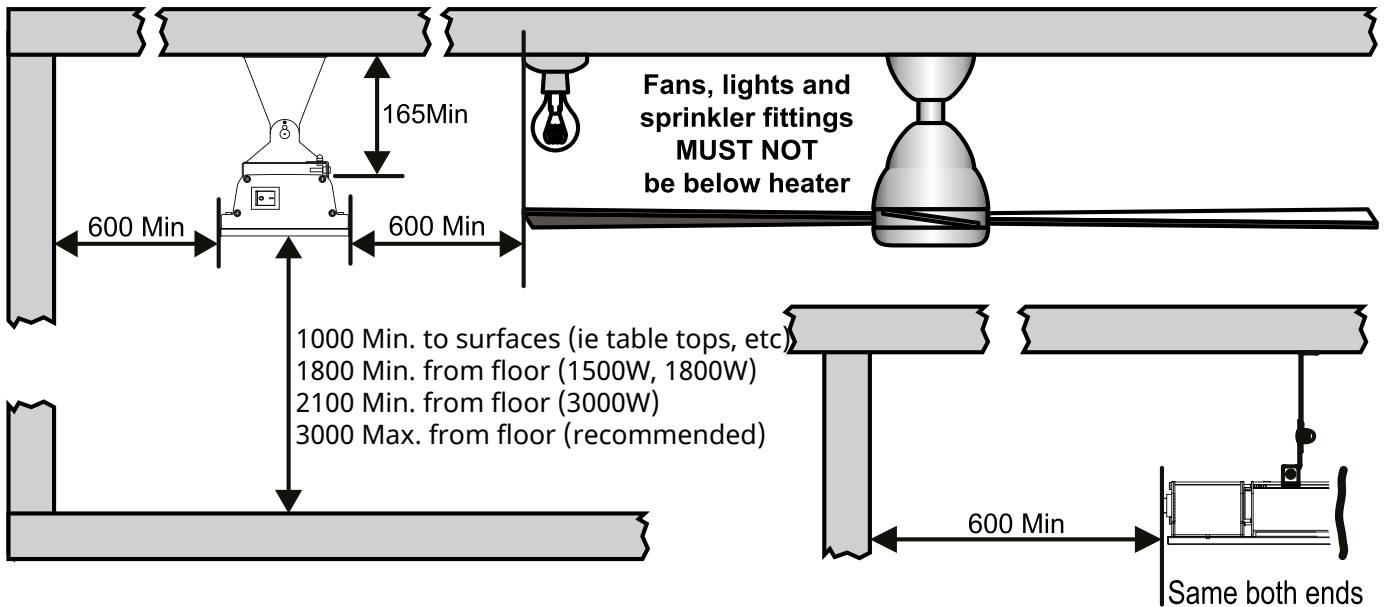


Fig. 5

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

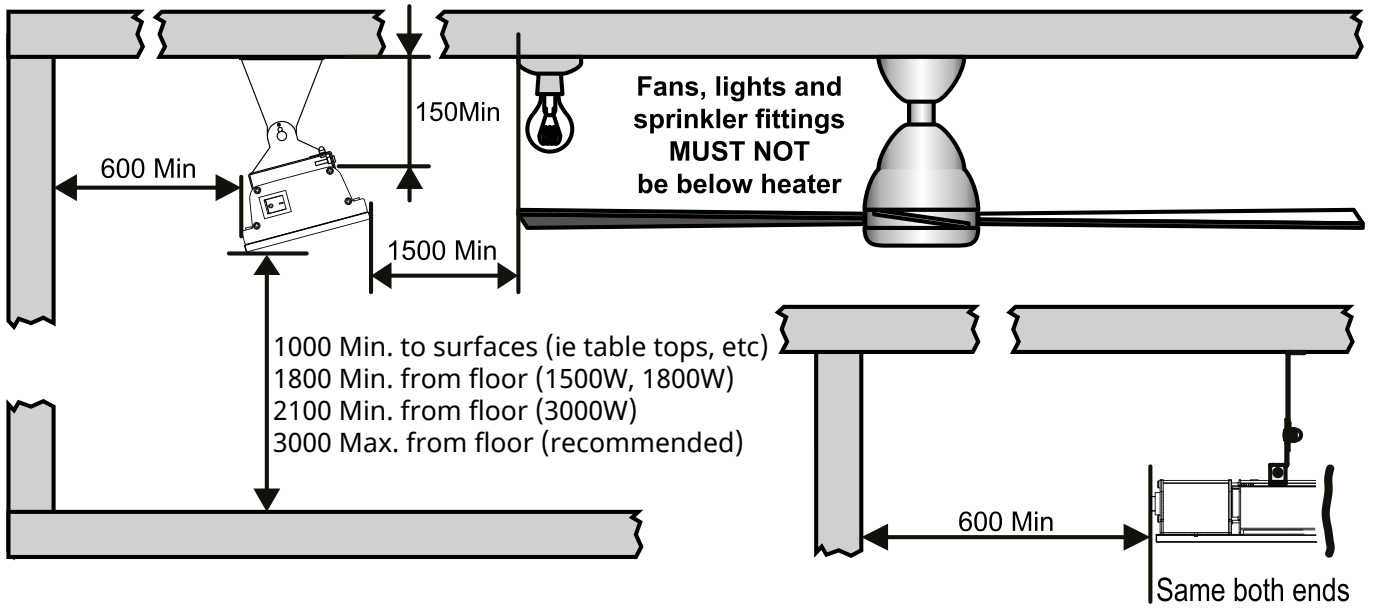


Fig. 6

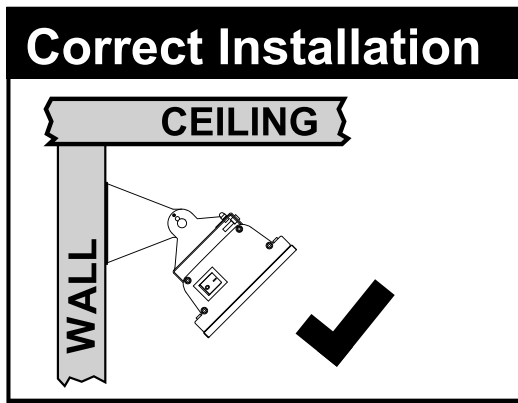


Fig. 7

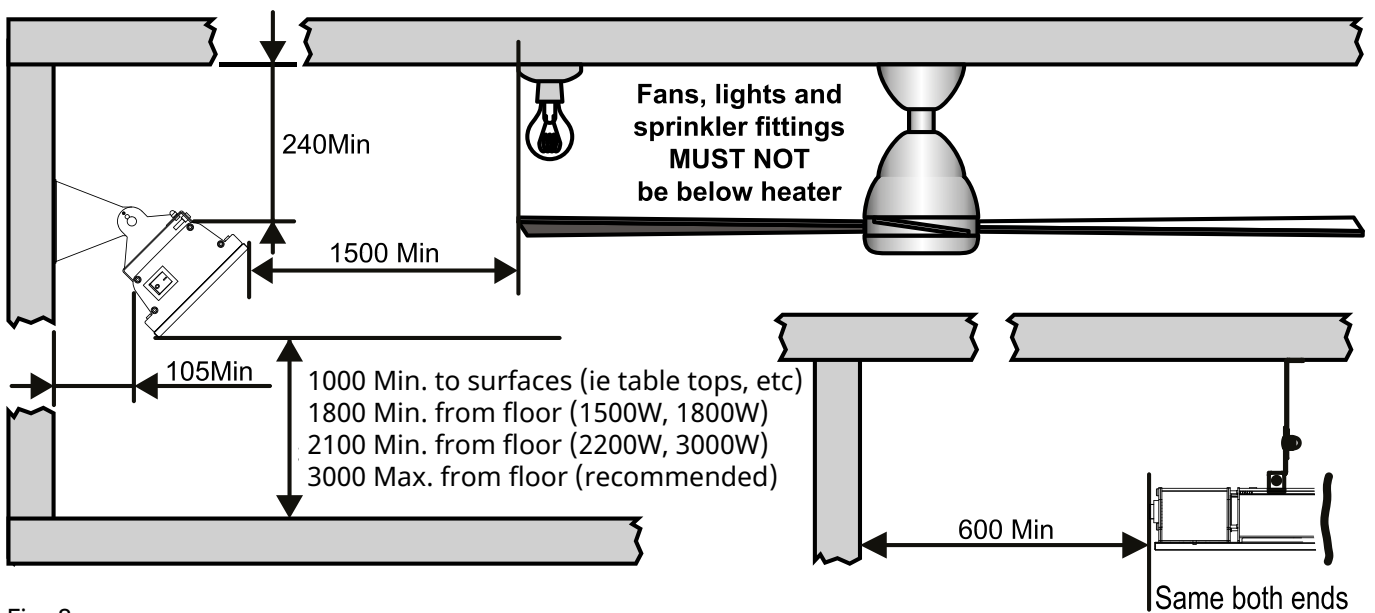


Fig. 8

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

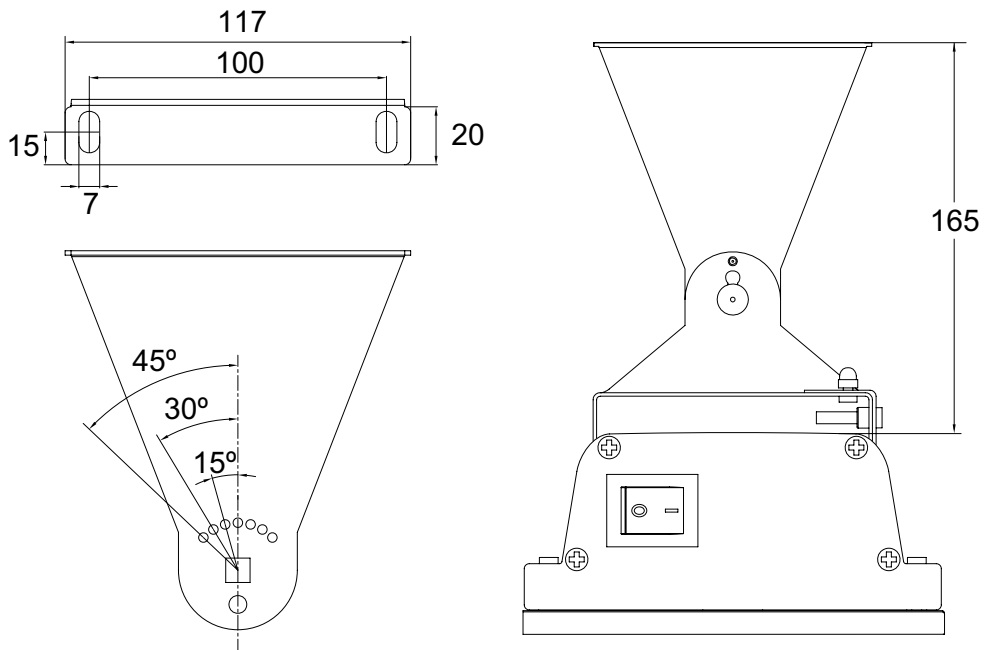
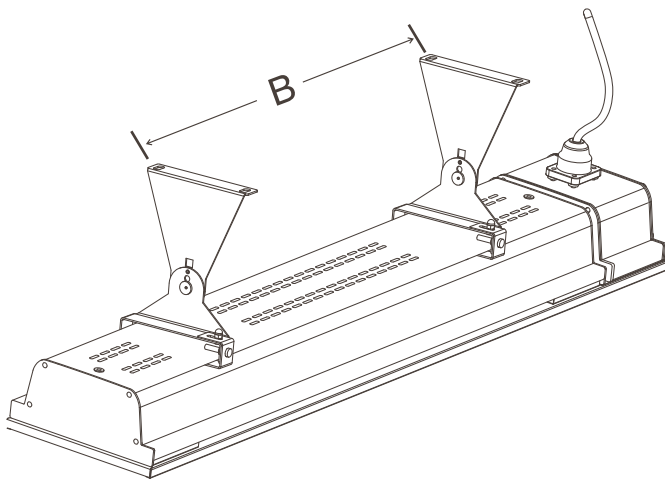


Fig. 9



	Minimum distance B [mm]
1500W	500 ±50
1800W	500 ±50
2200W	500 ±50
3000W	650 ±50

Fig. 10

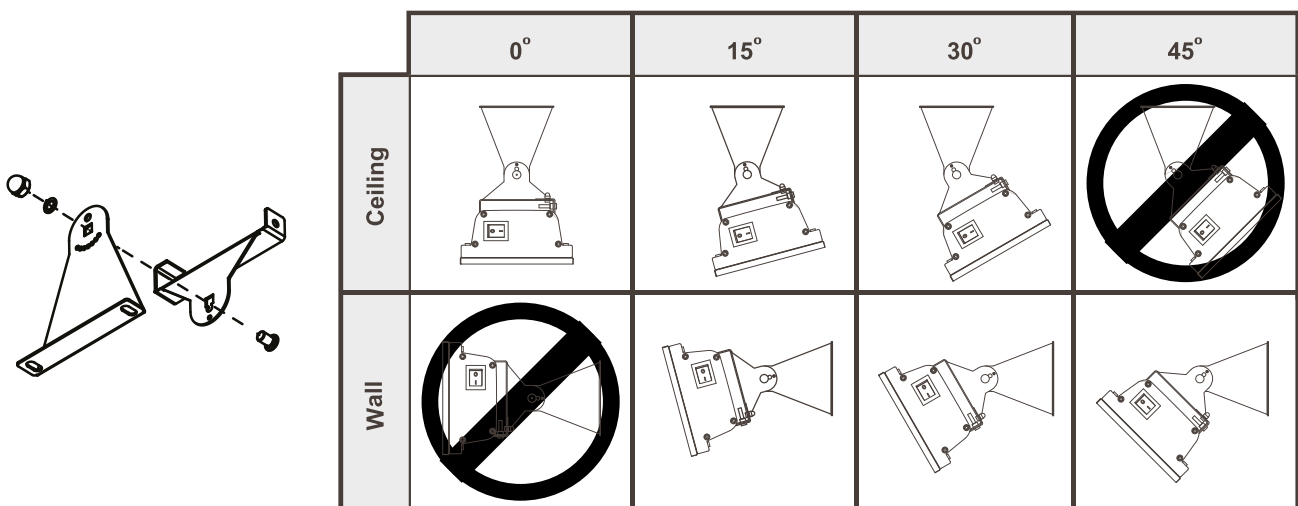


Fig. 11

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

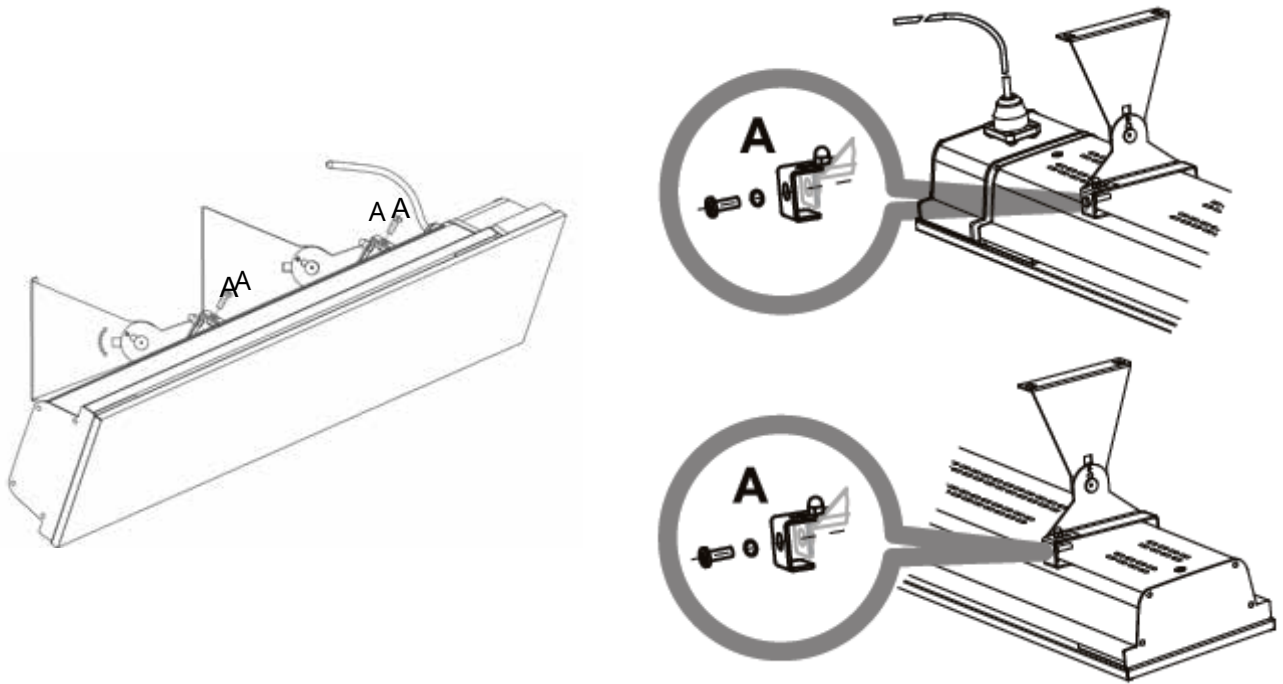


Fig. 12

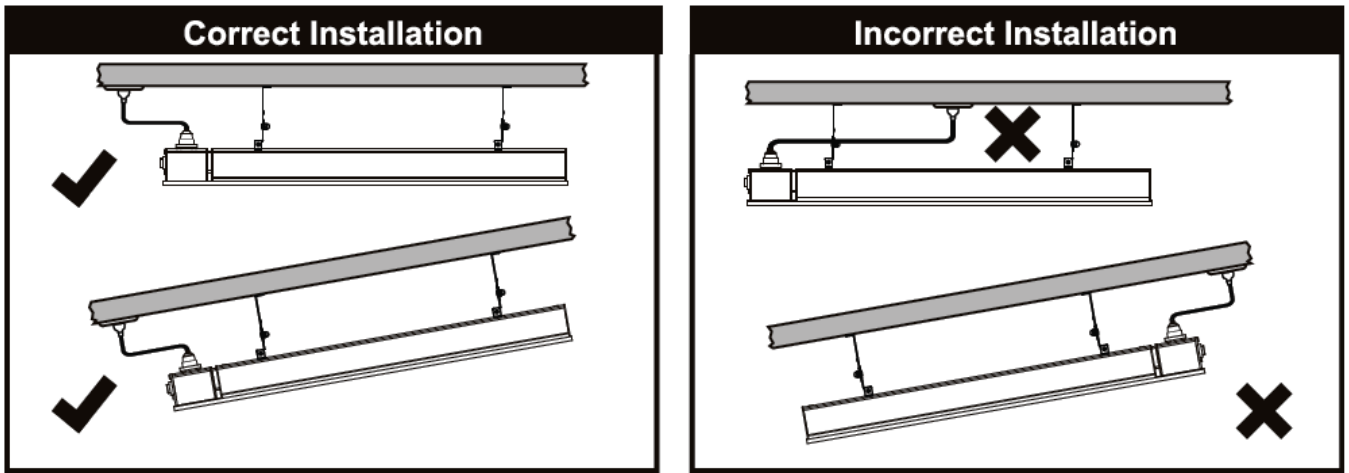


Fig. 13

Installerings- og bruksanvisning

VIKTIG INFORMASJON

Les bruksanvisningen nøye før du bruker infravarmen. Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikkerheten din, i tillegg til anbefalinger om riktig bruk og vedlikehold av apparatet.

TILTENKT BRUK:

Apparatet skal brukes til oppvarming utendørs.

HVA INNEHOLDER ESKEN:

- Varmeapparat utstyrt med fleksibel ledning og støpsel
- Installerings- og bruksanvisning
- En liten eske med to sett med braketter
- En fjernkontroll, bare visse modeller

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Ved bruk av infravarmen er det nødvendig å ta visse forholdsregler. Feil bruk uten hensyn til forholdsregler kan føre til helseskader for brukeren og andre personer, samt skade på eiendom.
- Bruk bare den spenningen som er angitt på typeskiltet for infravarmen.
- Pass på at apparatet ALLTID kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt med jording.
- Strømnettet som infravarmen kobles til, skal være utstyrt med en automatisk strømbryter.
- Apparatet skal håndteres med omhu, unngå vibrasjoner eller slag.
- ADVARSEL: DET OPPSTÅR BRANNFARE HVIS VARMEREN TILDEKKES AV ELLER PASSERES I NÆRHETEN AV GARDINER ELLER ANDRE BRANNFARLIGE MATERIALER. Ikke legg klær, håndklær eller lignende til tørk over varmeren! Overoppheting og fare for brann!
- Ikke bruk apparatet i områder der bensin, maling eller andre brannfarlige væsker brukes eller oppbevares.
- Pass spesielt på at apparatet ikke brukes på steder der det er støvete, eller på steder der det oppbevares eksplosiver.
- Ikke bruk apparatet på byggeplasser, i drivhus, låver eller i staller.
- Apparatet skal ikke brukes som badstueovn.
- Apparatet skal ikke brukes på steder der det drives avl og oppdrett av dyr.
- Advarsel: Ikke berør stråleplaten. Når varmeren er i bruk, kan stråleplatene komme opp i en temperatur på 380 °C. For å unngå brannskader må du ikke berøre overflaten til apparatet med hånden eller andre kroppsdeler. Du må også unngå å berøre varmeren mens apparatet slås på, dette for å unngå alvorlige forbrenninger. Når apparatet slås av, kan det ta opptil 1 time før det er helt avkjølt.
- Ikke legg klær, håndklær eller tilsvarende til tørk over varmeren. Fare for overoppheting og brannfare.
- Ikke la varmeren stå uten tilsyn mens den er i bruk.
- Varmeren skal ikke brukes på våte overflater eller på steder der den kan falle eller bli dyttet ned i vann.
- Ikke grip etter et apparat som har falt i vann. Slå av strømforsyningen og trekk ut støpselet umiddelbart.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den byttes ut av produsenten, produsentens servicepersonell eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Hvis varmeren er defekt, må den kontrolleres og repareres av produsenten, servicerepresentanten eller tilsvarende kvalifiserte personer.
- Ikke bruk apparatet med våte hender.
- Bruk dette apparatet bare som beskrevet i denne håndboken. All annen bruk anbefales ikke av produsenten og kan forårsake brann, elektrisk støt eller skade.
- Ikke bruk slipende rengjøringsprodukter på dette apparatet. Hvis dekslet blir skittent, kan du tørke av det med en klut. Stråleplatene kan tørkes av i kald tilstand med en fuktig, myk klut. Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring.
- Infravarmen skal installeres minst 1,8 m over gulvet.
- Varmeren skal ikke plasseres rett under en stikkontakt. Varmeren skal ikke plasseres foran en stikkontakt. Stikkontakter skal plasseres utenfor det fysiske fotavtrykket til apparatet, dette for å få minst mulig varmeutvikling bak varmeren.
- Installasjonen skal være utstyrt med et standard elektrisk strømuttak med en brytekontaktavstand på minst 3 mm. Standard strømuttak skal installeres av en kvalifisert elektriker.
- Hvis varmeren skal monteres skrått (f.eks. ved skråtak eller vinklet tak), må du sørge

- for at stikkkontakten er plassert på det laveste punktet av varmeren.
- Vent med å koble apparatet til strømmettet til det er installert på sin endelige plassering og justert til posisjonen det skal brukes i.
 - Ikke bruk apparatet med ledningen sammenrullet. Det kan i så fall føre til utvikling av varme og dermed utgjøre en fare.
 - Bruk av skjøteledning med dette apparatet anbefales ikke.
 - Pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med oppvarmede overflater under drift.
 - Ikke legg ledningen under gulvbelegg, gulvtepper eller løpere. Sørg for at ledningen plasseres slik at den ikke utgjør en snublefare.
 - Dette aggregatet er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har fått opplæring og er under oppsikt av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
 - Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med enheten.
 - Apparatet er bare beregnet for formålet som er beskrevet i brukerhåndboken.
 - Ikke bruk apparatet eller noen del av apparatet til annet enn tilsiktet bruk, dette for å unngå risiko.
 - Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt eller ikke selges av produsenten av apparatet, kan medføre risiko for personskade.
 - Varmeren skal installeres og brukes i horisontal posisjon på taket eller i takets strukturelle overflate. Den termiske motstanden til takbelegget og takmaterialet skal være på minst 80 °C.
 - ADVARSEL: Denne varmeren har ingen enhet for regulering av romtemperaturen. Denne varmeren skal brukes i et åpent, utendørs miljø eller på åpne steder med stor takhøyde. Varmeren skal ikke være innen rekkevidde fra gulvet, fordi den kan forårsake alvorlige forbrenninger på grunn av høye overflatetemperaturer. Varmeren skal ikke brukes i små rom eller i rom eller områder der det oppholder seg personer som ikke er i stand til å forlate rommet selv, eller personer som ikke er i stand til å betjene varmeren på en sikker måte og i henhold til retningslinjene i håndboken, med mindre disse er under kontinuerlig tilsyn.
 - ADVARSEL: Varmeren skal ikke brukes hvis glassplatene er skadet.
 - Dette apparatet kan brukes av barn på 8 år eller eldre, samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller psykiske evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, under den forutsetning at de holdes under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet, og er innforstått med faremomentene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
 - Barn under 3 år skal holdes unna med mindre de er under kontinuerlig tilsyn.
 - Barn fra 3 år og under 8 år skal slå apparatet på/av bare hvis det er plassert eller installert i sin tilsiktede normale driftsposisjon og de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår de tilknyttede farene. Barn fra 3 år og under 8 år skal ikke koble til, regulere og rengjøre apparatet eller utføre brukervedlikehold.
 - FORSIKTIG – Deler av dette produktet kan bli svært varme og forårsake brannskader. Vær spesielt oppmerksom der det er barn og utsatte personer til stede.

BRUKE VARMEREN

Generelt designoppsett:

Fig. 1

1. Keramisk glasspanel
2. PÅ/AV-hovedstrømbryter
3. Strømledning og støpsel
4. Braketter for vegg- eller takmontering
5. Fjernkontroll (bare for modellene IHRGDxx)

BRUK**MERK:**

- **ADVARSEL:** Det kan komme lette knitrellyder fra apparatet i oppvarmings- eller avkjølingsperioden. Dette er normal driftsstøy.
- Når apparatet slås på for første gang, og etter en lengre periode uten bruk, kan det avgi en svak lukt i en kort periode. Det påvirker ikke bruken av varmeren.
- For å utelukke ubehagelig brent lukt anbefales du å holde varmeren ren for å forhindre opphopning av støv på den.
- Avstanden mellom varmeren og fjernkontrollen skal være mindre enn 3 meter, og fjernkontrollen skal peke direkte mot mottakeren på frontpanelet under bruk.

BRUK – Relax Glass uten dimmer:

Fig. 1 (2)

Koble enheten til strømnettet, sett bryteren i posisjonen I: PÅ, den røde driftsindikatoren lyser for å indikere at varmeren er på, og varmeren begynner å utstråle infrarød varme. Fig. 1 (2).

BRUK – Relax Glass med dimmer:

Fig. 2

Koble til enheten, og sett deretter bryteren i posisjonen I. Enheten avgir et pip, og varmeren starter i hvilemodus. På dette tidspunktet blinker lysdioden for laveste strømstyrke for å angi at enheten er i hvilemodus.

Rett fjernkontrollen direkte mot lysdiodene, trykk på «low», «med» eller «high» for å stille inn ønsket effekt.

Du setter varmeren i hvilemodus ved å rette fjernkontrollen direkte mot mottakeren og trykke på «standby». På dette tidspunktet blinker lysdioden for laveste varmetemperatur for å angi at enheten er i hvilemodus.

FORSIKTIG: Varmeren har en innebygd sikkerhetsfunksjon som automatisk setter varmeren i hvilemodus etter åtte timers kontinuerlig drift. På dette tidspunktet blinker lysdioden for laveste varmetemperatur for å angi at sikkerhetsfunksjonen er utløst.

Tidsurfunksjon:

Fig. 2

Trykk på knappen for tidssone på fjernkontrollen, forsinkelsestidsuret (1 time, 2 timer eller 3 timer) kan aktiveres.

Rett fjernkontrollen direkte mot mottakeren, og trykk på knappen 1. En grønn lampe tennes ved siden av strømlampene. Varmeren settes nå automatisk i hvilemodus etter en times (60 minutters) drift. Når varmeren er i hvilemodus, blinker en rød lampe.

Rett fjernkontrollen direkte mot mottakeren, og trykk på knappen 2. En grønn lampe tennes og lyser vekselvis med varme- og tidsurlampene på enheten. Varmeren settes nå automatisk i hvilemodus etter to timers (120 minutters) drift. Når varmeren er i hvilemodus, blinker en rød lampe.

Rett fjernkontrollen direkte mot mottakeren, og trykk på knappene 1 og 2. Begge de grønne lampene tennes. Varmeren settes nå automatisk i hvilemodus etter tre timers (180 minutters) drift. Når varmeren er i hvilemodus, blinker en rød lampe.

INSTALLASJON

Les håndboken grundig før installering. Varmeren skal installeres i henhold til produsentens installeringsanvisninger. Denne varmeren leveres med et par justerbare vinkelmonteringsbraketter i rustfritt stål. Den justerbare vinkelen gjør det mulig å montere varmeren på en vertikal, horisontal og skrå overflate.

INSTALLASJON – Takmontert

Fig. 3

Den ideelle monteringsposisjonen er rett over området som skal varmes opp, med en langsgående orientering og vendt vertikalt nedover.

Merk: Relax Glass-varmere på 2200 watt er ikke egnet for takmontering!

Advarsel: Varmeren må aldri installeres i posisjoner der den vender oppover eller innover. Varmeoverflaten skal alltid være i posisjon til å varme nedover eller utover. Fig. 4

Klaring

Minste klaring ved montering av varmeren parallelt med tak.

Fig. 5

Minste klaring ved montering av varmeren i vinkel mot taket.

Fig. 6

INSTALLASJON – Veggmontert

Fig. 7

Minste klaring ved montering av varmeren på en vertikal vegg. Fig. 8

Installasjonsprosess

ADVARSEL: Montering av infravarmen og tilkoblingen til det elektriske systemet skal utelukkende utføres av kvalifiserte fagfolk, i henhold til forskriftene for elektriske installasjoner og sikkerhetsstandardene for strømsystemer.

1. Åpne fabrikkemballasjen og ta forsiktig ut varmeren.
2. Ta ut papirarket fra bakdelen av varmeren.
3. Ta ut ett par monteringsbraketter. Med disse justerbare brakettene kan du montere direkte på taket eller veggen, og de leveres med forhåndsinnstilte vinkelalternativer for parallell, 15°, 30°, 45° og høyde 165 mm.
4. Under den riktige installasjonsprosessen, velg varmerens plassering i taket ved å lokalisere stendere eller konstruksjonsbjelker for å sikre sikker festing av varmeren, samtidig som minsteavstandene fra gulvet og andre objekter overholdes. Fig. 9
5. Installer to braketter i taket eller på veggen med følgende minste anbefalte brakettavstand «B». Fig. 10
6. Still inn de justerbare vinkelmonteringsbrakettene til ønsket vinkel, og fest brakettene med nøkkelen. For takmontert installasjon er de tilgjengelige monteringsvinklene begrenset til 0°, 15° og 30°. For veggmontert installasjon er de tilgjengelige monteringsvinklene begrenset til 15°, 30° og 45°. Fig. 11
7. Heng varmeren på brakettene, og fest den godt til låseplatene med boltene som er merket «A». Fig. 12

MERK:

Varmeren må monteres med de riktige festene, avhengig av materiale og den strukturelle utformingen av takelementene. Varmeren har en vekt på opptil 5,3 kg. Installasjonsstedet må ha en bæreevne på opptil 5 ganger vekten av varmeren. Sørg for at det er tilstrekkelig luftveksling for varmeavledning i hulrommet over radiatoren. Fig. 13

Tilkobling til strømmettet

- Varmeren er konstruert for tilkobling til et enfaset strømmnett på 230–240 V ~ 50 Hz med jording.
- Kontroller før tilkobling at spesifikasjonene for strømmettet ved tilkoblingspunktet oppfyller enfasespenning 230–240 V~ 50 Hz.
- Strømmettet må være utstyrt med en automatisk strømbryter med en nominell strøm på min. 16 A.
- Varmeren skal ikke plasseres rett under en stikkontakt. Stikkontakter skal ikke være plassert bak varmeren. Stikkontakter skal plasseres utenfor det fysiske fotavtrykket til varmeren, dette for å få minst mulig varmeutvikling bak varmeren.
- Hvis varmeren skal monteres skrått (f.eks. ved hvelvet tak), må du sørge for at stikkontakten er plassert på det laveste punktet av varmeren.

VEDLIKEHOLD

- Alt vedlikehold skal utføres av en kvalifisert elektriker.
- Under bruk er det nødvendig med jevne mellomrom (en gang i året) å kontrollere at kontaktene til de elektriske kablene og terminalkoblingene er strammet godt.
- Hvis dekselet blir skittent, kan du tørke av det med et mykt håndkle. Stråleplatene kan tørkes av i kald tilstand med en fuktig, myk klut.

ADVARSEL: Senk aldri apparatet i vann!
Livsfare!

Emballasje

Emballasjematerialene er valgt med hensyn til miljøet, og er derfor resirkulerbare.

Håndtering av produktet etter fullendt levetid

Symbolet til venstre betyr at dette produktet kan inneholde stoffer som er nødvendige for at produktet skal fungere, men som kan være skadelige for miljøet.



Produktet skal aldri kastes i vanlig husholdningsavfall, men leveres inn på et egnet sted for miljøvennlig resirkulering. Kontakt lokale myndigheter for å få informasjon om hvor du kan levere inn dette produktet.

FEILSØKING

Mulige funksjonsfeil er angitt i tabellen nedenfor:

Symptom	Årsak
Vil ikke varme / Ingen driftsindikator	Kontroller at strømmen er tilkoblet og slått på
Varmeren lukter ved første gangs bruk	Dette skyldes olje eller støv som er igjen fra produksjonsprosessen, og stopper etter kort tid
Svak lukt i korte perioder etter at varmeren er slått på	Dette er normalt og stopper etter kort tid
Varmeren lukter når den slås på etter en periode uten bruk	Det har bygd seg opp smuss og støv på varmeren. Slå av varmeren og la den avkjøles før du til slutt rengjør den
Klinkelyder når varmeren slås på og etter at den er slått av	Dette er ekspansjons- og sammentrekningslyder fra metallkomponenter i varmeren og er helt normalt
Dårlig varmeytelse	Eksposering for ekstreme omgivelsesforhold som sterk vind eller svært lave temperaturer, kan redusere varmeytelsen til en utendørsinstallasjon.
	Enheten er ikke installert i riktig posisjon; det kan være den er plassert for høyt eller at den er for liten for det anbefalte området
Det lukter brent fra enheten og/eller kommer rare lyder fra den (andre lyder enn de normale ekspansjons- og sammentrekningslydene)	Slå av varmeren og kontakt selgeren
Tilhørende strømbryter (sikkerhet, jord) har utløst eller en sikring har gått	Slå av varmeren og kontakt din autoriserte elektroinstallatør
Dårlig varmeytelse	Feildimensjonert installasjon, kontakt din autoriserte elektroinstallatør
	Feil på varmeelement; slå av varmeren og kontakt selgeren



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00
mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**

